L

β
n.m. "ink"; see under ry "ink," above

βyn
n. "steel" (EG 260)

βby
n. "bear" (EG 262)

βmy.t
in
reread lhmy.t "stone trough, bucket"; see under lhm "to cook," below
vs. MSWB 11, 51; HT 306, who took as a type of vessel

βn
n. "earring"

≡? ψελλα(λ)τον "armlet, anklet" LSJ 2019b
= λεγων "earring" CD 143b, ČED 74, KHWb 79, DELC 98b

βl
in

→scan? first l is det. of preceding word; rest reread 3tr "papyrus" (EG 13 & above)

βtm
n. a tree (EG 265)
in compound
qway.t n t3y= y bεξ.t n βtm "bark of my βtm-tree" (R P Mythus, 19/32)
**Leemenghre(?)** MN

Glossed ΛΜΕΜΕΝ...Η

vs. Johnson, *OMRO* 56 (1976), who read *leemeng.re*

**ly.t** n.f. "room"; see under *ry.t* "side, part," above

**lybš** n. "armor" (EG 262)

**lyn** n. "steel" (EG 260)

in compound

NN ṣ́y *lyn"PN, the steelworker" (EG 260)

s̀ły.t n *̀lyn"sword of steel" (EG 429)

**lynws** n. "jug, flask"; see under *lgns* below

**lyl** n. "sow"; see under *rr.t* (EG 251)

**lyl[y]y** n. "shout"; see under *llwl*, below

**lylw** n.m. "youth"; see under *ll*, below

**lyk** v. "to stop" (EG 264)

**lyknws** n. "jug, flask"; see under *lgns* below

**lyg** n. "obstacle" (EG 265)

**lytr** n. a weight (EG 260)

**l噘** v.t. "to stop, cease"; see under *r$jy*, above

**lʾ** n. "punishment" (EG 260)

in compounds

lʾ n mʾṭ.t "correct punishment" (EG 260)

lʾ n ṣ̣ḥ ṣl "punishment concerning the godless" (EG 260)
lamp n. "lamp" (EG 261)

lampx v.t. "to overlay, apply, gild"

vs. EG 261 "to wonder at" (s.v. llwl "to shout")
= λαλε "to smear, paint, overlay" CD 141a, CED 72, KHWb 78 (s.v. λοολε), DELC 97a

var.

lampx n.f. "the gilded one"; epithet of Isis

= EG 261
or =? l(y)(.)t "youth" EG 262

lamp n.f. "gilded one"; see under lampx "to overlay," above

lampx n.f. "gilded one"; see under lampx "to overlay," above

lampx v. "to stop" (EG 261)

lampx n. meaning uncertain

MSWb 11, 28
= Charpentier, Botanique (1981) §701

lampx n. a vessel (EG 261)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

\textit{lwm} \ (=?) \ n. meaning uncertain

\textit{lwlw} \ v.it. "to burn"

see Klasens, BiOr 13 (1956) 222, & Bresciani, Kampf (1964) p. 125

\textit{lwa} \ n.m. "youth"; see under \textit{ll}, below

\textit{lwh} \ v.it. "to err"

w. extended meaning

"to be deficient"

so Ray, Ḥor (1976)

\textit{lwḥ} \ n.m. "sin, error, fault"

= EG 261

var.

\textit{lwḥ} \ v.it. "to be deficient"

so Ray, Ḥor (1976)

\textit{lwḥ} \ n.m. "sin, error, fault"

= EG 261

var.

\textit{lwḥ} \ v.it. "to be deficient"

so Ray, Ḥor (1976)
w. extended meaning

"(accusation of) dereliction (of duty), malfeasance"

= EG 261 in compound lwḥ n wyʾ "accusation of farming"

in compound

lwḥ n wyʾ "(accusation of) dereliction (of duty) in farming" (EG 79 & 261)
lwḥ (n) wʾb "dereliction of priest(ly duty)" (P P Cairo 50127, 8)
lwḥ (n) pš nby (n ḫḥḥ) n ḫḥḥ wyʾ "(accusation of) dereliction (of duty) in the negligent damage (of guarding) ... a house" (P P Turin 6089, 15)
lwḥ n ḫḥḥ "dereliction of duty w. regard to (lit. "of") guarding (property); see under ḫḥḥ "to guard," below

in compounds

ḥšy lwḥ r bnr "to forgive sins" (EG 261)
hr lwḥ "bearing sin" (EG 261)
ğm lwḥ "to accuse" (EG 579)

lwḥ n.m. "sin"; see under lwḥ, preceding

lwḥ adj. "fool" (EG 263)

lwḥ n. "care" (EG 243)

lwḥ n.m. "care, concern"; see under nwš , above
Ølw{s in

vs. Reymond, Hermetic (1977) p. 133, who id. w. ल्वस् "to crush, be crushed" CD 145a
perhaps middle or end or word which begins to the right

lwš n. "care" (EG 243)

lw{ adj. "loud"; see under rw† "to be firm," above

lby v. "to rave, rage" (EG 261)

lby n. "bear; lion(ess)" (EG 262)

= BH יֲצִים BDB 522a
see Vittmann, WZKM 86 (1996) 440

lb{∞ n.

HT 305
so Legrain, ASAE 16 (1916) 150, & most eds.
vs. Sottas, ASAE 22 (1922) 73, who trans. "to balance"
(<*λιβραν "to balance, to proportion"< librare "to balance")

lbs n. a type of fish (EG 262)

lbš v.t. "to cover, arm (w. weapons)"

= EG 262
= Late Egyptian rbšy "armor" P. Koller, 1/7; see Caminos, LEM (1954) p. 434
= ल्वस् "crown, coping, battlement (of roof)" CD 138a, ČED 70, KHWb 76 & 514, DELC 95a
= BH יֲצִים מ v. "to put on (a garment), wear" BDB 527-8
= NWS lbs DNWI 565
see Vittmann, WZKM 86 (1996) 440

n. "armor"
= EG 262

var.

pl.
lbše.w pl.

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
vs. Sp., *Petubastis* (1910), who read šbš, followed by EG 499, who took as

var. of sbš "shield" (EG 422)

n.m. "roof"

in compounds

rmṭ lybš "armored man"
in compound

mjay [n] rmṭ lybš "armor (lit., "protection of an armoured man"); see under mky "protection," above

h-lbš.w (EG 262)

var.

h-lybš (EG 262)
hr-lbš (EG 262)

lbše.w n. "armor"; see under lbš, preceding

lpq (?) n.m. meaning uncertain

→scan?

If in compound my If (EG 262)

lm n.m. "fish" var. of rm (EG 246)

ølmš in

vs. Reymond, *Medical* (1976), who id. w. Ṽm meaning uncertain *CD* 142a

lmš(mš) n. "tears"; see under rmy.t, above
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

lmmy  v.it. "to cry"; see under rmy, above

lmw[...]**  n. a type of plant(?)

in compound
mw n lmw[...]] "juice, extract of the lmw[...]-plant(?)

lms  n. "boat" (EG 247)

lms  n.m. "headdress" (EG 262)
in compound
p stylesheet lms nsw.t "his royal headdress" (EG 262)

lms**  v.it. "to be foul, sour"(?)

MSWb 11, 54
= λυχμε "to be foul, stink" CD 143a, ĖCED 73, KHWb 79, DELC 98b

(lms)  n.m. "sour wine"

in compound

lms ḫῡwe "... sour wine"

lmtr**  n. "lantern"(?)

MSWb 11, 63, HT 307
= λαμππηρ LSJ 1028b, l.2
see Müller, *OLZ* 8 (1905) 245, n. 4

→hc?

**Imdpt**

n. "pitch, tar"

= *Indp* EG 262
= ΛΛΛΛΓΓΠΠ (*& var.*) "pitch, tar" CD 143b, ČED 73, KHWb 79, DELC 98b

var.

**Indp**

**Indp**

in phrase

*hd mr n byr n Indp* "harbor dues for the boat, for pitch" (R O Zurich 1867, 4)

**In**

n.m. a plant

MSWb 11, 68

**Indp**

n. "pitch, tar"; see under *Imdpt* "pitch, tar," above

**Il**

n.m. "youth"

= EG 262
= n(n)w "youth" Wb 2, 215/22
= ΕΕΧΧΓΓ "youth" CD 141b, ČED 72, KHWb 78, DELC 97b
→? "lw "youth" EG 68

see also under *Il* "to overlay," above
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

rrwy pl.

lylw

lwlw

Illy(.t) n.f.

Il in PN P3-šr-p3-Il


Il n. "necklace, bracelet"

= EG 262

= ΛΜΑ "necklace" CD 140b, ČED 72, KHWb 78, ČED 72, DELC 97a

for discussion, see Lüddeckens, Ehev. (1960) p. 295

var.

rr

rrβ
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

rl

ll  "written band"

in compounds
ll sb

= EG 262
for discussion, see Lübbeckens, Ehev. (1960) p. 295

rl shr "a bracelet or necklace made of shr [a type of green stone]"

= EG 262
see further exx. cited in Lübbeckens, Ehev. (1960) p. 295

ll n. a measure(?)

MSWb 11, 89

ll n. "grapevine" (EG 7)

ll n. "complaint" (EG 519, s.v. šll)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

ll$^3$

v. it. "to move around"; see under rwrw, above

ll$^y$ (.t)
n.f. "youth"; see under ll, above

ll$^c$
v. it. "to move around"; see under rwrw, above

ll$^c$
n.m. "youth"; in PN P$^3$-šr-p$^3$-lle, see under ll, above

llw$^3$∞
n. meaning uncertain
MSWb 11, 94
= Charpentier, Botanique (1981) §704
Revillout, Chrest. (1880) p. 284, trans. "vine" (šly EG 7 & above)

llwl∞
n. "shout"
= EG 263 (but vs. his ex. of l$^y$lc, on which see above)
= ιογια "shout" CD 141b, ČED 72, KHWb 78, DELC 98a
var.

ly$^y$lc
see Stricker, OMRO 35 (1954) 58, n. 56, & Hoffmann, Kampf (1996) p. 296, n. 1673

l$^y$lc "to wail" (?) vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who trans. "to wander around" (< rwrw EG 243)
in compound

[l$^y$lc $^\text{[c$^\text{š}$$]}$] ly$^y$lc "to call out"

= EG 71 & 263 $^\text{s}$-llwl "to rejoice"
= (Δ)υ ιογια "to shout aloud" CD 141b, ČED 240, KHWb 557
var.

š$^r$lc "loud shouting"
so Lichtheim, AEL, 3 (1980) 215, n. 54, vs. Lexa, P. Insinger (1926), who trans. "complaint"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

ølls

in

reread lle in PN P3-šr-p3-lle; see under ll "youth," above

lh

n. "care" (EG 263)

lhb

n. "smoke" (EG 263)

cf. BH בּוּר, "flame" BDB 529a

see Vittmann, WZKM 86 (1996) 440

lhm

v.t. "to cook"

= לָּמַמ "to boil, be boiling" CD 149b, ČED 76, KHWb 82, DELC 102

cf. Akk. laḥāmu CAD L (1973) "to distill, to make beer" DNWSI 572, s.v. lḥm

for discussion & summary of earlier trans., see Thissen, Hartner. (1992) p. 48; Lüddeckens,

Fs. Otto (1977) p. 338

var.

lhm

= EG 263, but vs. meaning "to rub to pieces"

(lḥmy.t)∞

n.f. "stone trough, bucket"

vs. MSWB 11, 51; HT 306, who read lḥmy.t & took as a type of vessel

= להמי, "kneading trough" CD 150a, KHWb 82, DELC 102, Kasser, Compléments (1964) p. 25

for discussion, see Vos, Apis (1993) p. 182, n. to 5/13, & pp. 367-68, #351

var.

→hc?

; rḥmy

so Zauzich, AfP 27 (1980) 96, n. to l. 18
in compounds

\textit{rhmy} n \textit{hmt} “bronze \textit{rhmy}-vessel” (\R P Berlin 15683, 18)

\textit{lhm}\textunderscore{t} \textit{hmt} “small \textit{lhm}\textunderscore{t}-vessel”

\textit{lhm}\textunderscore{t} \textit{c3t} “large \textit{lhm}\textunderscore{t}-vessel”

\textit{lhs} n. “breath” e\textendash{}?
HT 309
\(\lambda\textsubscript{2}\text{hc} “to breathe” CD 770a (in \(\lambda\textsubscript{e}\text{c}\lambda\textsubscript{2}\text{hc} s.v., \(\lambda\omega\lambda\textsubscript{2}c\)), ČED 34, KHWb 82 & 516, DELC 102a ČED 34 identified text as P. Berlin med. 105

\textit{lhty} n. a type of object
HT 309

\textit{lhm} n.f. a kind of flower, “lotus bud”(?)

= EG 252
=? \textit{nhm}\textunderscore{t} “lotus bud” EG 223
= Charpentier, \textit{Botanique} (1981) §706

for discussion, see Erichsen & Schott, \textit{Frag. Memphit. Theol.} (1954) p. 324, n. to l. 2/7

\textit{lhm}\textunderscore{t} n.f. “cooking pot” or similar; see under \textit{lh} “to cook,” above
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

\[\text{ḻh} \]

n.m. “fool”; adj. “foolish”

\[= \text{EG} 263\]

\[-? \text{Απως “hypocrites” CDED 75, KHWb 81, DELC 100b; so Stricker, OMRO 39 (1958) 60, n. 33\]

\[-? \text{Μοῦ “impudent person” CDED 151a, CDED 76, KHWb 83, DELC 102b; so Volten, Traum. (1942) p. 113 for discussion of difference between ḻh & swg “stupid, foolish”; see Glanville, Onch. (1955) pp. 70-71, n. 90\]

\[\text{var.}\]

\[\text{ṟh}\]

\[\text{ḻs} \]

in compounds

\[\text{mt(.wt) ḻh “foolish words” (EG 263)}\]

\[\text{rmt ḻh “fool” (EG 247 & 263)}\]

\[\text{ps nt ḻh (EG 263)}\]

\[\text{sr ḻwh “foolish son” (EG 263)}\]

\[\text{ḻht} \]

n.f. a unit of measure(?) (for wine?)

\[\text{= ? Λης a liquid measure, mostly of wine CD 149a, KHWb 82}\]

\[\text{≡ ? Κνίδιον “a measure of wine” LSJ 965a, III s.v. Κνίδιος (“Cnidian”), cf. Crum & Bell, WS (1922) 23-24, 135 n. 8}\]

\[\text{or = ? Λης a liquid measure, mostly of wine CD 140a, KHWb 77, DELC 96b, as Wångstedt, OrSu 30 (1981) 22}\]

\[\text{≡ ? ρητ a measure, above}\]

\[\text{≡ Κνίδιον, cf. Crum & Bell, WS (1922) 135 n. 8}\]

\[\text{ḻhte} \]

n.m. “washerman”; var. of ṟht, above, in GN T3-“my-n-ps̱-ḻhte, below

\[\text{ḻhm} \]

v.t. “to cook”; see under ḻhm, above

www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
ICHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

**lhm**

   retrans. "to cook" as var. of lhm, above
   vs. EG 263, who trans. "to rub to pieces"

---

**ls**

   n.m. "tongue"
   = EG 263
   = ns Wb 2, 320
   = aac CD 144b, ČED 74, KHWb 80, DELC 99a

   var.
   **ls.℡** pn. form

   vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read d£t "embodiment"

   in compound

   **lб ls**"heart & tongue"

   vs. Lexa, *P. Insinger*, 2 (1926) 117, #502, who read second word ĥšš "perfect"
   (<ššš "to be experienced, learned" Wb 4, 543-44 )

   vs. Sp., *Petubastis* (1910) glossary, #489, followed by EG 263 & 677, who took
   compound as Nubian loanword(? "fame" (?)

   **ls n P۹-Š§ y “tongue of Pshai” (R P Magical, 20/13)
lṣ
n.m. "fool"; see under lḏ, above

lṣlṣ (?)
v. "to purify"(?)
= EG 264

lq
n. a type of measure for liquids
= EG 264
= ḫok "bowl, cup"; as unit of measure CD 138a, ČED 70, KHWb 76 & 514, DELC 96a
= ḫ Daniel BDB 528b; see Tvedt in Egyptological Studies (1982) p. 215
see Youtie, TAPA 71 (1940) 640-42
var.

rq

rq³

in compound
qs rq "1/2 ḫok-measure" (R P Vienna 6257, 4/7, 8; see M. Smith, BiOr 35 [1978] 55, vs.
Reymond, Medical [1976], who read as 1 word & trans. "desiccative powder(?)"

lq³
n. "notched sycamore fruit"; see under ḫlw, above
lqn (?)

meaning uncertain, a type of pot or vessel?

MSWb 3.1, 80, & 11, 138
–? lqn3/igns, "jug, flask" (below)
in compound
s n “me lqn (?) "dealer in potter's clay" (?)

lqn3

n. a type of measure; see under igns "jug, flask," below

lqnt (?)

n. "frying pan" (?)

= ΛΣΚΝΤ "frying pan, cauldron" CD 139b, ĖD 71, KHWb 77 & 514, DELC 96b
= ? λεξουνη "dish, pot, pan; a basin" LSJ 1037a, as KHWb 77
= ? λαχυνυς, s.v. λαξυνυς "flask; a measure (perhaps = κνίδον)" LSJ 1022b, as ĖD 71

cf. BH \text{"liquid measure"} BDB 528b; NWS Ig "liquid measure" DNWSI 566; JP Aram. לינ
"bottle, vessel" Sokoloff, DJPA 277b
see Vittmann, WZKM 86 (1996) 440-41
–? igns "jug, flask" & lqns a type of measure, under igns, below
for discussion, see Tait, JEA 68 (1982) 216-18, who suggested this ex. was dish used
in conjunction with an incense spoon (šf, below)

var.

ign

or? read lqnt, suggested as possibility by Tait, JEA 68 (1982) 216

lke

n. "kettle (?)"; see under igns "jug, flask," below

lk(y)

v.it. "to stop"; see under lg, below

lk

v.it. "to stop"; see under lg, below
lkḥ
n. "to leak, drip" (EG 264)

ølks
in

interpreted as lk-š in phrase šš lk-š "until it stops"; below (s.v. lg "to stop")
so Johnson, Enchoria 7 (1977) 79
vs. ČED 71 (s.v. šššk CD 139b "to bite, sting")

lg
v.i. "to stop, go away"; & v.t. (often reflexive) "to remove"
= EG 264
= šššk "to cease" ČED 77, KHWb 83, DELC 102b

see Osing, JEA 64 (1978) 187

?= rq "to turn away, deviate" EG 256
= rq "to turn away" Wb 2, 456/9
< rk "to banish, expel" Wb 2, 458/5
see Ritner, Mechanics (1993) 48, n. 231, & 193, n. 890
= šššk "to turn, bend" CD 291b, ČED 135, KHWb 162, DELC 172a

in

trans. "to remove"
vs. EG 264 "to hide"

var.

rke<ö

r-šk śk imperative

> šššk "cease!" CD 135a, ČED 69, KHWb 4, DELC 8a
see Edgerton, ZAS 70 (1934) 123-24; Jasnow, Enchoria 12 (1984) 12, n. 25

var.

š-rk<ö
Ilk

ili

interpreted as Ilk in phrase § Ilk "until it stops"
so Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 79
vs. *CED* 71 (s.v. *Awk* CD 139b "to bite, sting")

l„g

for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963) p. 224

lgy

w. extended meaning
"to heal, cure"
see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 54, #528
in compounds

\( ntr \cdot w \cdot nt \ \bar{lg} \bar{hb} / ntr \cdot nt \ \bar{rk} \ \bar{hb} \) "god(s) who remove(s) evil"; see under \( \bar{hb} \) "sadness," below

\( hrw \ n \ lgy \cdot s \ ilw \cdot s \ \bar{ir} \ \bar{lb} \cdot \bar{th} \) "(the) day of his stopping doing work" (of a decan) (\( \bar{R} \ P \) Carlsberg 1, 3/4)

\( rke \ rty \) "to cure (lit., "stop") (a) \( rty \)-abscess" (\( \bar{R} \ P \) Vienna 6257, 6)

\( ik \ dmtv \) "to stop being sad" (EG 264 & 680)

\( t\bar{ti} \ \bar{lg} \) "to have stop, to make stop" (EG 264)

\( \bar{lg} \) in

retrans. "to remove"; preceding
see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 55-56
vs. EG 264 "to hide"

\( \bar{lg}(y) \) n. "obstacle, hindrance"

= EG 265
for discussion of etymology, see Quack, *Enchoria* 22 (1995) 222-23

var.

\( \bar{rg} \)
de Cenival, *RdP* 4 (1967), read \( \bar{lg} \)
in phrase

\( n \ w\bar{s} \ lgy \cdot t \ n \ p\bar{t} \ t\bar{t} \) "without any hindrance at all" (EG 265)

\( lgy \) v.it. "to stop"; see under \( \bar{lg} \), above

\( lgy(n(ws) \) n.f. "jug, flask"; see under \( lqns \), above

\( lgn \) n.f. "kettle"; see under \( lqt \) "frying pan"(?), above
lgns

n.f. "jug, flask"

= EG 265

= ἤλκαλκες "bottle" DELC 96a

= λύγυνος "flask" LSJ 1022b

see Bingen & Clarysse, Ostraca Grecs (1989) p. 137, n. to l. 5 of O. el-Kab Gr. 197;
Quaegebeur, "Ostraka ... ElKab" (1981) p. 532

~? lqn(t) "frying pan"(?), above

for discussion, see Wångstedt, ADO (1954) p. 165

var.

lynw

or? read lknw?

lgynw

lg

for discussion, see Wångstedt, ADO (1954) p. 165, n. to l. 3, who trans. "kettle"

var.

lke

so Wångstedt, ADO (1954) p. 163, n. to l. 5, who trans. "kettle"
**lq̓n̓t** n. a metal (so det.) vessel, used as measure

= ? ἱἄψινη "dish, pot, pan" LSJ 1037a, as HT 311

in compound

*lq̓n̓tw* `irt "milk jugs" (ʔ O Berlin 13000, ?)

**lgs** n. "box(?)"; see under *rks*, above

**ltm** n.f. a species of "palm tree" (ʔ)

= EG 265

= *rdm.t* a type of plant Wb 2, 469/2

for discussion, see Devauchelle, *RdE* 32 (1980) 65-68 & 41 (1990) 218-20, who included trans. of passage from R P. Mythus, 19/24-33 which describes uses of *ltm(·t)* & its wood


var.

**rtm**

**ltm(·t)** n.f.

in compound

*bw n ltm(·t) "elevated land of the palm trees(?)" (P P Turin 6081, 19)

*bne(·t) ltm "ltm- (&?) palm tax" (R O MH 512, 2; for discussion, see Lichtheim, *OMH* [1957] p. 15, n. 1 to l. 2)

*mw n ltm "juice of the ltm-tree" (R P Louvre 3229, 4/8-9)
ltm(3).t  n.f. a species of "palm tree"(?); see under ltm, preceding

ldld\(\varepsilon\)  v it. "to be ill"

= \(\lambda\varphi\alpha\varphi\alpha\) "to be sickly" \(CD\ 150b, \ CED\ 76, \ KHWb\ 83\)

= ? \(\lambda\varphi\alpha\varphi\alpha\) "to rub, crush" \(CD\ 150b\) (s.v. \(\lambda\alpha\) "to be sticky"), \(CED\ 76, \ KHWb\ 83\)

HT 313